



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3181
8 March 1993

CHINESE

第三一八一次会议临时逐字记录

1993年3月8日星期一,下午4点05分

在纽约总部举行

主 席: 麦金农先生

(新西兰)

成员国: 巴西

萨登柏格先生

佛得角

热苏斯先生

中国

陈健先生

吉布提

奥拉海耶先生

法国

拉德苏先生

匈牙利

埃尔多斯先生

日本

波多野先生

摩洛哥

斯努西先生

巴基斯坦

马尔卡先生

俄罗斯联邦

沃龙佐夫先生

西班牙

亚涅斯·巴尔诺沃先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

戴维·汉内爵士

美利坚合众国

奥尔布赖特女士

委内瑞拉

阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

LH

下午4点零5分开会。

通过议程

议程通过。

柬埔寨局势

秘书长关于安全理事会第792(1992)号决议执行情况的报告(S/25289)

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

安全理事会成员面前有秘书长关于安全理事会第792(1992)号决议执行情况的报告,该报告载于文件S/25289中。

安全理事会成员面前还有文件S/25376,其中载有在安理会先前磋商中拟定的决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意下面其他一些文件:S/25133,1993年1月20日新加坡常驻联合国代表给安全理事会主席的信;S/25366,1993年3月4日越南常驻联合国代表给秘书长的信。

我的理解是,安全理事会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就认为情况如此。

没有人反对,就这样决定。

在把决议草案付诸表决前,我请希望在表决前发言的安理会成员发言。

拉德苏先生(法国)(以法语发言):我国代表团欢迎即将通过安理会面前的决议草案。该决议草案主要涉及柬埔寨的选举,这些选举是和平进程的基石,是《巴黎协定》的中心目标之一。《协定》开创了联合国有史以来最雄心勃勃的行动。因此,在此阶段安全理事会应采取一致行动。

首先,我们欢迎遵守为选举规定的时间表;我国代表团重申充分相信已做了出色工作的联合国柬埔寨过渡时期权力机构(联柬权力机构)组织真正自由和公平的选举的能力。

我们认为,决议草案将向柬埔寨各方发出一个明确的政治信号:他们别无他择,只有尊重民主规则,不能容忍使用暴力。当然如果联合国声明选举是自由和公平的,安全理事会将赞同选举结果,并将继续支持选举产生的制宪会议,支持拟定宪法和为所有柬埔寨人设立一个政府。

国际社会然后将帮助根据宪法开始执政的权力机构。这意味着国际社会和安全理事会的长期承诺。因此,我们不能对选举后柬埔寨发生的情况漠不关心。

我们还坚决要提醒柬埔寨各方,他们已承诺尊重选举结果;我们敦促他们这样做。

竞选活动将在几星期后开始。我们严重关注该国发生的暴力和恐吓行为。因此,我们呼吁柬埔寨人民和各方领导人力行宽恕、实行克制并在政治上达到成熟,以便选举能够在《巴黎协定》规定和要求的中立的政治气氛中举行。

我国代表团完全赞同秘书长提醒柬埔寨人他们自己负有恢复柬埔寨和平和稳定的主要责任。今天是这样,明天同样是这样。联合国应柬埔寨人自己的要求进行干预,如果他们的政治愿望动摇,它根本不能取代他们。

GE

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):主席先生,我要借此机会--尽管这个机会来迟了一些--祝贺你担任安理会主席,并感谢你的前任斯努西大使在一个极其繁忙的月份--即使是一年中最短的月份--中出色地主持了安理会的工作。

我国代表团热烈欢迎摆在我们面前的决议草案。我国代表团尤其欢迎安理会核可最高全国委员会为立宪议会选举定的日期。这是执行巴黎协定的关键因素。我们特别感到满意的是,这一协议能够在最高全国委员会中达成,现在将得到安全理事会的核可。这些将是首次完全由联合国组织的选举。尽管在执行这些协定中出现了种

种困难,但选举根据巴黎协定按时进行,这是很好的。

我国代表团要祝贺联柬机构迄今已做的工作。正如秘书长的报告提醒我们的那样,选举登记工作取得了重大成功,联合国难民事务高级专员在遣返大批已在泰-柬边界生活许多年的难民方面也做了出色的工作。

但是,如果要尽可能充分地执行巴黎协定,当然还有许多工作有待去做。极其重要的是,应采取一切步骤防止在选举进程中恐吓各政党的事件发生。我们非常相信联柬机构将在这方面加倍努力。

重要的是,所有各方应为选举取得圆满成功作出努力,在今后几个月中不应当破坏联柬机构的工作。在这一方面,红色高棉扣留一些联柬机构的军事和文职人员的行动尤其应受到谴责。我们希望,在选举前的今后几星期中将不再发生此类事件。

同样,我们对越南人--尽管公认地人数不多--仍留在柬埔寨国武装部队中这一证据感到不安。

根据巴黎协定,所有各方有义务尊重自由和公正的选举的举行并尊重选举结果。我们感到高兴的是,安理会因此宣布,它自己将尽全力不仅使这些选举取得成功,而且使产生于这些选举的进程取得成功。

但是,最终将由柬埔寨人自己实现和解和为他们国家的未来奠定基础。极其重要的是,立宪议会,一旦选举产生,完成其起草一部新宪法并在分配给它的时间内--三个月--建立一个新政府的任务。

我们当然承认,在选举立宪议会和组成新政府期间的局势将尤为难以预料和脆弱,当然,红色高棉决定拒绝参加巴黎进程这一部分这一事实使局势更加严重。因此,我们盼望秘书长关于如何在使在巴黎商定的进程保持原样的情况下最好地渡过这一时期的建议。

主席(以英语发言): 我感谢联合王国代表对我说的客气话。

陈健先生(中国): 主席先生,首先我要祝贺你担任安理会本月份主席。我相信,

以你的丰富外交经验和才干,你一定能成功地指导安理会完成本月的工作。我还要借此机会感谢上月份主席,摩洛哥的斯努西大使,祝贺他干练、出色地指导安理会完成了二月份的工作。

中国一贯主张全面实施关于柬埔寨问题的巴黎协定,实现民族和解。巴黎协定是柬各方及国际社会共同努力的结果,是全面政治解决柬埔寨问题的基础。只有全面实施巴黎协定,只有柬埔寨各方都充分参与和平进程,才能确保柬埔寨和平进程的顺利进行。对于在执行巴黎协定过程中出现的困难和分歧,我们一贯主张,应由有关各方共同努力,通过协商和对话解决。我们不赞成任何违背巴黎协定的行动。我们希望在联柬机构的指导下,在西哈努克亲王的领导下,通过柬各方共同努力,来实现柬埔寨问题的和平解决和真正的民族和解。

根据巴黎协定举行柬立宪议会选举是柬埔寨和平进程的一个重要步骤。我们认为,建立一个中立的政治环境,是保证柬埔寨大选自由、公正的关键因素。我们注意到,柬埔寨大选准备工作取得了一定进展。但是令人遗憾的是,正如秘书长在其报告中所指出的,出于政治动机的暴力行为仍不断发生,中立的政治环境并未真正建立。我们赞成联柬权力机构采取切实有效措施,为确保大选自由公正地举行,创造必要的中立政治环境。我们也呼吁柬埔寨各方,为此作出积极的努力。

五月大选以后如何继续维护柬埔寨和平,建设一个独立、主权、统一、和平、中立的柬埔寨,是世人共同关心的问题。中国不希望看到在柬埔寨重开内战,不支持任何一派诉诸武力。我们主张实现真正的民族和解。我们相信在柬埔寨历史的这一重要时刻,西哈努克亲王作为柬埔寨人民的领袖,将为实现和平与民族和解发挥重要作用。我们也希望,国际社会的任何努力,都应有利于实现这一目标。

基于上述立场,中国代表团将对本决议草案投赞成票。

FP

主席(以英语发言):我感谢中国代表对我讲的客气话。

我现在将载于文件S/25376的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉

主席（以英语发言）：有15票赞成。决议草案因此获得一致通过，成为第810（1993）号决议。

我现在请那些希望在表决后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特女士（美利坚合众国）（以英语发言）：我同大家一道祝贺你担任安全理事会主席，并热切期待着同你一道工作。我也要热烈祝贺斯努西大使上个月主持安理会的出色表现。

美国高兴地对这项决议投赞成票，它标志着实现《巴黎协定》主要目标方面的又一个里程碑。《巴黎协定》这个里程碑让柬埔寨人民能够通过举行自由公正的选举来决定自己的命运。尽管有许多问题，但在实现这一目标方面还是取得了很大的进展。

我们敦促各方不再违反停火协议，并且立即停止对联合国柬埔寨过渡时期权力机构人员的任何攻击或扣留。我们呼吁各方同联柬权力机构充分合作，以确保制止这种政治恐吓和暴力，并为举行自由公正的选举创造一种必要的中立政治环境。

美国认为，在5月份举行选举将只是实现创建一个和平、民主的柬埔寨的最终目标方面一个步骤。要想使选举获得成功并实现民族和解，柬埔寨各方必须准备尊重选举结果。我们呼吁各方抛弃使它们分裂并给柬埔寨人民造成这种痛苦和困难的敌对意识。

我们通过投票赞成该决议，承诺仅支持将从选举中产生的政府，视之为整个柬埔寨的唯一合法权力机构。

最后，美国愿赞扬全国最高委员会主席西哈努克亲王以及联合国秘书长特别代表表明石康为柬埔寨和平与民主事业所做的宝贵贡献。我们还愿向联柬权力机构的男

女人士及柬埔寨人民表示敬意和钦佩，他们通过其参与和行动表明了他们对建立和平、独立与民主的柬埔寨的愿望。

主席(以英语发言)：我感谢美国代表对我讲的客气话。

波多野先生(日本)(以英语发言)：主席先生，鉴于这是我本月份第一次在安理会发言，我要最热烈地祝贺你担任3月份安理会主席。我还要向斯努西大使表达我国代表团的谢意感谢他在2月份出色地指导了安理会的工作。

日本愿对一致通过该决议表示满意，它将促进进入一个非常关键阶段的柬埔寨和平进程。尽管柬埔寨仍存在着困难的局势，然而在执行《巴黎协定》方面取得了重大进展。我尤其指的是十分成功的全国选民登记活动，以及远比原先预期的顺利得多的难民遣返行动。

显然，这种成就大大取决于秘书长及其特别代表对其巨大任务所作的承诺和所花的精力。日本向秘书长及其个人代表致以崇高敬意，并重申坚决支持他们为柬埔寨的和平继续工作。

该决议含有一些重要的内容，以建设性方式触及那些在和平进程中产生的问题。其中一个日本极为重视的问题，就是全国最高委员会决定赞同在1993年5月23日至25日进行一次选举。日本希望联合国柬埔寨过渡时期权力机构将继续采取一切必要措施创造和维持一种中立的政治环境。

正如决议所指出的那样，只要联合国证实选举是自由公正的，安全理事会将认可选举的结果，并将支持据此建立的制宪会议。

日本借此机会呼吁柬埔寨各方同样尊重选举结果，它对恢复柬埔寨的和平与稳定是十分重要的。

联柬权力机构人员的安全继续引起日本的关注。因此我们重申安理会的要求，即各方尽一切努力保障柬埔寨各地联柬权力机构人员的生命，并确保不会对他们采取敌意行动。

主席(以英语发言)：我感谢日本代表对我讲的客气话。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯代表团欢迎安全理事会一致通过一项旨在确保顺利完成联合国在柬埔寨行动的决议。我们认为,特别重要的是就如下这样一些问题取得协商一致意见:支持在全国最高委员会确立的时间表--5月23日至27日--内在柬埔寨举行选举和安理会准备全面支持制宪会议,该会议将起草的宪法以及组成一个全体柬埔寨人的新政府。

我们极为珍视联合国柬埔寨过渡时期权力机构在根据《巴黎协定》履行其职能方面的努力,尽管存在某些尤其涉及民主柬埔寨在参加有关制宪会议的选举方面不履行《巴黎协定》规定的义务的实质性困难。

今天,5月份选举之前所剩时间甚少,重要的是支持和加强选举前进程中的积极动力,并确保一个中立的政治环境及柬埔寨各派与联柬权力机构的合作,以实现《巴黎协定》的基本目标。

关于联柬权力机构对最近通过的该机构对外国军事人员的定义所包括的三人情况的调查,我们认为在此提出的该问题不甚重要,而这一所谓三人问题将由柬埔寨各方自己顺利解决。

WG

我们认为在现阶段联柬权力机构以及在柬埔寨的所有国际人员的安全问题有特殊意义。在这方面,我们强调柬埔寨各派有责任确保联柬权力机构活动的正常条件。

优先注意维持该国在选举后时期组成该国新政府和联柬权力机构任务完成之前的安全问题也是重要的。我们欢迎秘书长打算就此向安理会提出建议。

最后,我谨强调我们准备同巴黎协定所有各方合作以圆满地充分执行这一协定。

主席(以英语发言):我谨以新西兰代表的身份就这一问题作一简短发言。

新西兰欢迎安理会通过这一决议。柬埔寨对于亚洲太平洋地区各国具有特殊重要性,因此新西兰对这一问题特别重视。

发挥联合国在柬埔寨的作用涉及一大批国家的参与,包括许多目前不是安理会成员的国家。因此,我们认为,安理会代表联合国管理这一和平进程应考虑到更多会员国的看法,特别是那些在柬埔寨派有人员的国家。在柬埔寨所有各方的支持下,随着和平进程和联合国介入该进程的结束,这一点将更加重要。

赋予联合国在柬埔寨的任务是新颖的、创新的和沉重的。因此,事态的进展不如人们原来所希望的那么顺利就不大奇怪了。然而,新西兰认为在实现巴黎协定和安理会早先关于柬埔寨的各项决议方面取得的进展是重大的,而且正如我们刚刚通过的决议所反映的,应得到安全理事会的赞同。

新西兰欢迎安理会全体成员投票赞成该决议,因此对柬埔寨局势和推动和平进程应采取的步骤有了一致看法。在我们看来,该决议的关键内容是:应保持走向选举的势头,这已在执行和平进程所得到的好处中显示出来;联柬权力机构和柬埔寨所有各方有义务确保竞选在中立的政治环境中进行,各方都能公平地接近媒介;柬埔寨各方完全停止暴力行为、威胁和恐吓以及进攻性军事行动;选举应是自由和公平的,并应由联合国对此给予证实;应认识到柬埔寨人自己对和平进程和未来负有真正的责任,包括准备一部宪法和随后建立一个全柬埔寨政府;以及不言而喻,联柬权力机构人员的安全和保障应得到尊重--应允许联柬权力机构人员不受干涉地执行任务。

对新西兰来说,安理会一致通过这一决议是重申了柬埔寨和平进程得到安理会所代表的国际社会的全力支持。这是联合国安全理事会对定于五月举行的选举及其后组成柬埔寨政府的一个及时的贡献。

现在我恢复我作为安全理事会主席的职能。

安全理事会就此结束其现阶段对该议程项目的审议。

下午4点35分散会。